

1.1. Cărți și capitole în lucrări de specialitate, ediții

1. *Milcu, Marilena. *Interpretarea de conferință: direcții și perspective*. Editura Universitară, București, 2024, 978-606-28-1920-0.
2. *Milcu, Marilena. *La traduction dans la typologie textuelle. Modèles théoriques et approches méthodologiques*. Editura Universitară, București, 2023, ISBN 978-606-28-1756-5.
3. *Milcu, Marilena. *Cercetarea în științele umaniste. Paradigme, metode, tehnici*, Editura Universitară, București, 2021, ISBN 978-606-28-1408-3.
4. *Milcu, Marilena. *Metodologia cercetării științifice în științele umaniste*, Editura Universitară, București, 2020, ISBN 978-606-28-1218-8.
5. Milcu, Marilena. *Traduction spécialisée et typologie textuelle*, Editura Universitară, București, 2019, ISBN 978-606-28-1032-0.
6. Milcu, Marilena. *Didactique du FLE et traduction : études diachroniques*, Editura Universitară, București, 2018, ISBN 978-606-28-0847-1.
7. Milcu, Marilena. *Traduction et Langages de Spécialité. Perspectives Modernes*, Editura Universitară, București, 2017, ISBN 978-606-28-0696-5.
8. Milcu, Marilena. 2015, *Interprétation et Traduction : entre le dire et l'écrire*, Sarrebruck, Editions Universitaires Européennes, ISBN 978-3-8416-6780-9.
9. Milcu, Marilena. 2013, *Théorie et pratique dans les langages de spécialité*, București, Editura Universitară, ISBN 978-606-591-692-0.
10. Milcu, Marilena. 2011, *Histoire de la langue française*, București, Editura Universitară, ISBN 978-606-591-302-8.
11. Milcu, Marilena. 2011, *L'Interprétation simultanée et consécutive : enjeux et défis*, București, Editura Universitară, ISBN 978-606-591-100-0.
12. Milcu, Marilena. 2010, *Les langues de spécialité : de la théorie à la pratique de la traduction*, București, Editura Universitară, ISBN 987-973-749-823-6.
13. Milcu, Marilena. 2009, *Études de traductologie et d'interprétariat*, București, Editura Universitară, ISBN 978-973-749-753-6.

1.1.1. Carte de autor unic, având la bază teza de doctorat

Milcu, Marilena, *Camil Petrescu între tragedia clasică și generația etică de la 1930*, București : Editura Universitară, 2009 ISBN 978-973-749-754-3, 284 p.

1.1.3. Autor sau coautor de volum de studii tematice, dicționar științific

1. Milcu, Marius, Schmidt-Brasse, Ute, Westhoff, Karl, Milcu, Marilena, 2011, *Prospecting advanced research in health, education and social sciences*, București: Editura Universitară, ISBN 978-606-591-239-7.

1.1.4. Coordonator/coautor la lucrări fundamentale sau de referință (dicționare, enciclopedii, atlase, tratate, corpusuri de texte)

a) la edituri din străinătate

1. ***Milcu, Marilena. (Coord). *Directions et perspectives méthodologiques dans les études littéraires et linguistiques*, Peter Lang ed., 2022, ISBN 978-3-631-87957-1.**
2. Milcu, Marilena. coord. *Nouvelles études critiques de langue, littérature, culture, didactique*, Editions Universitaires Européennes, Sarrebruck, 2017, ISBN 978-620-2-27474-2.
3. Milcu, Marilena. *Etudes critiques de langue, littérature et culture*, Editions Universitaires Européennes, Sarrebruck, 2016, ISBN 978-3-639-54453-4.

2.1. Articole, studii, recenzii

2.1.1. publicate în reviste științifice indexate WoS, Scopus

1. ***Milcu, Maria Elena & Vasioiu, V. "L'Evolution de la Terminologie de la Plasturgie entre 1963–2018 : Analyse Diachronique et Synchronique", in Lexikos, 34(1) (2024), 371-396. <https://doi.org/10.5788/34-1-1942>.**
2. ***Milcu, Maria Elena & Vasioiu, V. "La dimension métaphorique en langues de spécialité : traduire les métaphores anthropomorphiques dans le domaine de la plasturgie français-roumain", in Revista Transilvania, no. 11-12 (2023), pp. 137-146.**
3. ***Milcu, Maria Elena, La traduction technique : critères d'évaluation, in Directions et perspectives méthodologiques dans les études littéraires et linguistiques, Peter Lang ed., 2022, ISBN 978-3-631-87957-1.**
4. Milcu, Marilena, Le transfert culturel dans la traduction du langage du pouvoir, Revista Transilvania, 10 / 2018.
5. Milcu, Marilena. "Principles and techniques for conference interpreters", in *Modern research in health, education and social sciences*, Editura Universitara, Bucuresti, (ISI), 2014, pp. 297-303, ISBN 978-606-28-0153-3.
6. Milcu, Marilena. "Skills, attitudes and aptitudes in conference interpreting", in *Modern research in health, education and social sciences*, Editura Universitara, Bucuresti, (ISI), 2014, ISBN 978-606-28-0014-7.
7. Milcu, Marilena. "The technical language in the practice of the students learning the French language", in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 46, (ELSEVIER), 2012, pp. 4263 – 4267, (ISSN: 1877-0428).
8. Milcu, Marilena. "Evaluation and self-evaluation in simultaneous translation: assessments methods", in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 46, 2012, (ELSEVIER), pp. 4253 – 4257, ISSN: 1877-0428.
9. Milcu, Marilena. « Nouvelles stratégies de formation interdisciplinaire pour les jeunes traducteurs de textes techniques : impact de la vie active de l'entreprise », in *Revue Internationale d'Etudes en Langues Modernes Appliquées (FABULA)*, nr. 5/2012, Cluj – Napoca, PP. 224-235, ISSN 1844-5586, ISSN-L 1844-5586.
10. Milcu, Marilena. "What compensates the stress in simultaneous interpretation?", in *Prospecting advanced research in health, education and social sciences*, București, Editura Universitară, 2011, (ISI), pp. 155-158, ISBN 978-606-591-239-7.
11. Milcu, Marilena. « Perspectives cognitives et paramètres neurolinguistiques de l'interprétation simultanée », in *Modern research in psychology: quantitative vs. qualitative research*, Editura Universitară, 2010, (ISI), pp.53-56, ISBN 978-606-591-029-4.

12. Milcu, Marilena. "The management of translation in modern organizations", in *Conference proceedings. Balkan Region Conference on Engineering and Business Education. & International Conference on Engineering and Business Education*, (ISI), 2009, vol. II., Ed. Univ. „Lucian Blaga”, Sibiu, pp. 539-542, ISBN 978-973-739-848-2, ISSN 1843-6730.
13. Milcu, Marilena. "New methods for data analysis and evaluation in translation", in *Proceedings of The 6th International Seminar on the Quality Management in Higher Education (QMHE)*, (ISI), UT Press, Cluj Napoca, 2010, pp. 147-150, ISBN 978-973-662-567-1.
14. Milcu, Marilena. "How to use computer in teaching translation", in *Proceedings of The 6th International Seminar on the Quality Management in Higher Education (QMHE)*, (ISI), UT Press, Cluj Napoca, 2010, pp. 527-530, ISBN 978-973-662-567-1.
15. Milcu, Marilena. Eros si Thanatos în creația lui Camil Petrescu: principiul plăcerii, erosul boală, Revista Transilvania, nr. 4- 5/ 2005, pp. 47-50, ISSN : 0255-0539.
16. Milcu, Marilena. Camil Petrescu și capcana erosului eveniment, Revista Transilvania, nr. 6 / 2005, ISSN : 0255-0539.

2.1.2. publicate în reviste științifice indexate ERIH Plus, EBSCO sau indexate concomitent în cel puțin 2 BDI, altele decât WoS, Scopus (se exclude Google Scholar/Academic)

1. *Milcu, Maria Elena & Vasioiu, V. „Le rôle du lexique transdisciplinaire dans la constitution des terminologies techniques : le cas de l'industrie de la plasturgie,, in *Revue de Traduction et Langues Volume 22 Numéro 01/2023*, ISSN (Print) : 1112-3974, EISSN (Online) : 2600-6235. (ERIH)
2. *Milcu, Maria Elena, Nechita, Larisa. "Stratégies efficaces pour bien interpréter les expressions formelles" in *Professional Communication and Translation Studies*, 13/2020, pp95-105, ISSN 2065-099X. (CEEOL, EBSCO – Communication and mass media complete, Index Copernicus, Google Scholar, MLA, ULRICH'S, Scipio, WorldCat).
3. Milcu, Maria-Elena, Gherghin, Maria-Adina, „The virtuosity of Mohamed Mbougar Sarr: a journey through the work of the 2021 goncourt prize winner", *Culture, globalization and intercultural perspectives / ed.: Iulian Boldea, Cornel Sigmirean - Tirgu-Mureș : Arhipelag XXI Press, 2025, ISBN: 978-606-8624-23-5, (C) Arhipelag XXI Press, 2025.*
4. Milcu, Marilena, Arion, Bianca. « Le processus de la traduction », in *Bulletin of the Transylvania University of Brasov*, Vol.11 (60) no.1-2018, series IV- Philology and Cultural Studies, pp. 177-189, (EBSCO, CEEOL, SCIPIO) ISSN 2066-768X(print), ISSN 2066-7689 (CD-ROM).
5. Milcu, Marilena. « La veille multilingue et le processus de traduction », *The International Scientific Conference : Literature, Discourse and Multicultural Dialogue (LDMD I)*, 2013, ed. Arhipelag XXI, 2013, , pp.200-205, ISBN : 978-606-93590-3-7 ;
6. Milcu, Marilena. « Langues minoritaires en Roumanie : préservation, affirmation et développement de l'identité linguistique par des politiques affirmatives », *The International Scientific Conference : Literature, Discourse and Multicultural Dialogue (LDMD I)*, 2013, ed. Arhipelag XXI, 2013, (ISI), pp. 107-114, ISBN : 978-606-93590-3-7 ;

2.1.4. studii, eseuri, articole pe teme literare publicate în reviste de specialitate, neindexate, cu ISSN/e-ISSN.

1. Milcu, Marilena. *La qualité de la traduction : méthodologie d'évaluation*, in *Mélanges offerts à Irina Mavrodin*, ed. Univ. « Lucian Blaga » din Sibiu, pp. 412-420, 2010, ISSN 2068 – 2506.

2. Milcu, Marilena. *Au-delà des principes et des stratégies de l'interprétation*, in Continuité et modernité du français, Colloque International de langue et Littérature Française, pp.101-111, Université Transilvania de Brasov, Brasov, Ed. Universitatii Transilvania, 2009, ISBN 987-973-598-018-4.
3. Milcu, Marilena. *The evaluation in translation studies*, în vol. M. Milcu, Modern Research In Psychology: Trends And Prospects. Rethinking Applied Psychology, Ed. Univ. București, 2009, pp. 134-138, ISBN 978-973-749-751-2.
4. Milcu, Marilena. *Points de vue sur la créativité en traduction*, in M. Milcu, R. Sassu, A. Brate, vol. Modern Psychological Research – trends and prospects, Editura Universitara Bucuresti, 2008, pp. 49-53. ISBN 978-973-749-321-7.
5. Milcu, Marilena. *Questions techniques qui influencent la validité des tests psychologiques : traduction ou adaptation*, in M. Milcu, R. Sassu, A. Brate, vol. Modern Psychological Research – trends and prospects, Editura Universitara Bucuresti, 2008, ISBN 978-973-749-321-7, pp. 109-111.
6. Milcu, Marilena. *Directions et perspectives dans l'étude du processus de traduction*, in Actes de la session anniversaire de communications, 15 ans d'études françaises et francophones à l'Université Lucian Blaga de Sibiu, ed. Univ. « Lucian Blaga » din Sibiu, 2009, pp.58-67. ISBN 978-973-739-718-8.
7. Milcu, Marilena. *Nouvelles exigences dans la traduction et l'adaptation des tests psychologiques modernes*, in M. Milcu, R. Sassu, A. Brate, vol. Modern Psychological Research – trends and prospects, Editura Universitara Bucuresti, 2008, pp. 105-108. ISBN 978-973-749-321-7.
8. Milcu, Marilena. *L'interprete et son profil psycholinguistique*, in M. Milcu, A. Fischbach, A. Rafaeli, U. Schmidt Brasse, vol. Modern Psychological Research – trends and prospects, Psihomedica Publishing House, Sibiu, Romania, 2007, pp.97-100, ISBN 978-973-1753-19-5.
9. Milcu, Marilena. *L'acte traductionnel et ses rapports avec la psychologie cognitive*, in M. Milcu, A. Fischbach, A. Rafaeli, U. Schmidt Brasse, vol. Modern Psychological Research – trends and prospects, Psihomedica Publishing House, Sibiu, Romania, 2007, pp. 77-80. ISBN 978-973-1753-19-5.
10. Milcu, M.,* & Milcu, M. *Specific skills in professional translators: Occupational stress in the translation business*, in Psychology & Health, Volume 25 Supplement 1, 2010, Publisher Routledge, Informa Ltd Registered in England and Wales Registered Number: 1072954 Registered office: Mortimer House, 37-41 Mortimer Street, London W1T 3JH, UK, (BDI, Impact Factor of 1.692 (2010 Thomson Reuters, 2009 Journal Citation Reports).Milcu, Marius, Zeno Crețu, Romeo,
11. Milcu, Marilena. *Mituri și erori în sistemele educaționale moderne*, în vol. M. Milcu, „Cercetarea psihologică modernă. Direcții și perspective. Noi valențe aplicative ale psihologiei”, Ed. Univ. București, 2009, pp. 102 – 105, ISBN 978-973-749-752-9.

Data,
01.10.2025

Semnătura,

